



PROTEÇÃO DE BARREIRA DE CAMA EM ESPUMA COM ZÍPER
Manual de instruções - DISPOSITIVO MÉDICO



PROTEZIONE BARRIERA DA LETTO IN SCHIUMA CON CERNIERA
Manuale d'uso - DISPOSITIVO MEDICO



GEPOLSTERTER BETTGITTER-SCHUTZ MIT REISSVERSCHLUSS
Gebrauchsanweisung - MEDIZINPRODUKT



MATRASBESCHERMER VOOR BEDHEK MET RITSSLUITING
Gebruiksaanwijzing - MEDISCH HULPMIDDEL



ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΑΦΡΩΔΟΥΣ ΜΠΑΡΑΣ ΚΡΕΒΑΤΙΟΥ ΜΕ ΦΕΡΜΟΥΑΡ
Οδηγίες χρήσης - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



OCHRONA BARIERKI ŁÓŻKA Z PIANKI Z ZAMKIEM BŁYSKAWICZNYM
Instrukcja użytkowania - WYRÓB MEDYCZNY

REF. 823086 – 823086.P – 823099 – 823099.P



SÍMBOLOS PRESENTES NO RÓTULO OU NO MANUAL DE INSTRUÇÕES
SIMBOLI PRESENTI SUL L'ETICHETTA O NEL MANUALE D'USO
SYMBOLE AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG
SYMBOLLEN OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING
ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
SYMBOLE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

	Endereço do fabricante Indirizzo del fabbricante Adresse des herstellere Adres van de fabrikant Διεύθυνση του κατασκευαστή Adres producenta		Convite para ler o manual de instruções Invito a leggere il manuale d'uso Aufforderung zur Leseanleitung Uitnodiging om de gebruiksaanwijzing te lezen Πρόσκληση για ανάγνωση των οδηγιών χρήσης Zaproszenie do przeczytania instrukcji użytkowania
	Data de fabricação Data di fabbricazione Herstellungsdatum Productiedatum Ημερομηνία κατασκευής Data produkcji		Respeitar as instruções de segurança Rispettare le istruzioni di sicurezza Sicherheitsanweisungen beachten De veiligheidsvoorschriften naleven Τήρηση των οδηγιών ασφαλείας Przestrzeganie zasad bezpieczeństwa

LOT	Número do lote Numero di lotto Chargennummer Partijnummer Αριθμός παρτίδας Numer partii	CE	Conformidade CE Conformità CE CE-Konformität CE-conformiteit Συμμόρφωση CE Zgodność CE
REF	Referência do produto Riferimento del prodotto Produktreferenz Productreferentie Αναφορά προϊόντος Numer referencyjny produktu		Teme a umidade Teme l'umidità Fürchtet die Feuchtigkeit Vreest vochtigheid Φοβάται την υγρασία Boi się wilgoci
MD	Dispositivo médico Dispositivo medico Medizinprodukt Medisch hulpmiddel Ιατρική συσκευή Wyrób medyczny		



MANUAL DE INSTRUÇÕES POR

IMPORTANTE

Leia atentamente este manual antes de qualquer utilização deste produto e conserve-o para futura consulta.
Utilizador: se não conseguir ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, contacte o seu profissional de saúde ou distribuidor antes de utilizar este produto, sob risco de acidentes e danos.
Consulte um profissional de saúde antes de utilizar um dispositivo médico. Ele irá aconselhá-lo e informá-lo sobre a utilização mais adequada deste produto.
Distribuidor: este manual deve ser entregue aos utilizadores deste produto.

DESTINAÇÃO DO PRODUTO

A proteção para grade de cama é um dispositivo médico de classe I que complementa a utilização da grade da cama hospitalar. Este produto é colocado sobre a grade através de fixações e protege o paciente agitado de possíveis impactos contra a grade. Cria um ambiente confortável e tranquilizador para o paciente.
A decisão de utilizar uma proteção para grade de cama cabe à equipa multidisciplinar de cuidados.
É destinado a pacientes com patologias de senilidade, a fim de complementar sua segurança e conforto.

PRECAUÇÕES DE USO



O não cumprimento das precauções de uso pode causar riscos de lesões graves.
A cada utilização, verificar o estado das costuras e do zíper de fecho.
Não colocar uma proteção danificada numa grade de cama.
Não utilizar se o fecho de correr estiver danificado.

Verificar se a proteção é aceite pelo paciente e se ele não a irá remover.
Se o paciente tentar removê-la, não a utilizar e informar o médico responsável.
Escolher o comprimento adequado à grade da cama e ao tipo de cama.
Disponível em 2 comprimentos: 130 cm e 180 cm.
Se retirar a capa da proteção para lavagem, lembrar-se de recolocá-la corretamente com a espuma no interior.
A vigilância do paciente é importante para controlar a sua aceitação do dispositivo.

UTILIZAÇÃO

A colocação da proteção da barreira de cama deve ser feita exclusivamente pelos cuidadores.
A proteção para barreira de cama é colocada ao redor da barreira e fixada através de um zíper. O lado com espuma deve ficar voltado para o interior da cama.
A cada utilização, verificar o estado das costuras e do zíper.
É necessário verificar se está bem ajustada, não demasiado apertada e se se adapta corretamente à barreira.
Se a proteção não for compatível com a altura da barreira, não a utilize, pois corre o risco de a danificar.

- **Lista de verificação :**

A fim de manter o produto em boas condições, verifique regularmente conforme indicado:

Tipo de controlo	Método	Frequência
Presença de rasgões, produto descosido	Controlo visual	A cada utilização
Controlo dos suportes de fixação (zíper)	Controlo visual	A cada utilização



CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO



A falta de conservação e manutenção do seu produto pode causar risco de ferimentos graves.

- Limpar regularmente a proteção da grade da cama com um bactericida não clorado (spray ou toalhete).
- Não utilizar produtos abrasivos, detergentes fortes ou produtos com cloro.
- Secar com um pano macio, limpo e seco.
- Em caso de desgaste ou rasgões, não tentar reparar a proteção: descartá-la ou contactar um revendedor autorizado para saber se pode ser assistida pelo SAV IDENTITES.
- A capa pode ser lavada a 95°C e seca a 60°C com detergentes clássicos não clorados.



TROCA DE CAMA - DE PACIENTE

O produto pode ser reutilizado. Deve primeiro ser limpo e desinfetado, respeitando as normas de higiene e descontaminação. Na mudança de cama, lembre-se de entregar o manual ao novo utilizador. Antes disso, o produto deve ser inspecionado para verificar o seu bom estado.

RECICLAGEM

Quando o produto se tornar inutilizável e necessitar de ser descartado: contacte o serviço responsável pela eliminação deste tipo de resíduos. Se desejar realizar o descarte/reciclagem por sua conta, solicite à empresa local de gestão de resíduos as instruções apropriadas.

ARMAZENAMENTO



O não cumprimento das condições de armazenamento pode provocar a deterioração do produto e, consequentemente, riscos de ferimentos graves.

O produto pode ser armazenado entre 0°C e 50°C. Manter afastado de chamas e fontes de faíscas.

Respeitar as condições corretas para guardar e armazenar o produto:

- Num local seco e de temperatura estável
- Proteger o produto com uma embalagem contra a poeira
- Não colocar cargas pesadas sobre o produto.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Montagem : por costura com fio de poliéster/algodão

Enchimento : espuma de poliéter 30 kg/m³ (± 10%)

Revestimento : 41 % Poliéster – 59 % Polyuréthane - (Este artigo contém biocidas conforme o regulamento UE 528/2012 / proteção contra deterioração microbológica. Ingrediente ativo: zinco-piritiona)

Accessoires : Fecho de correr em poliéster e cursor

Dimensões totais	823086 – 140 x 35 x 2 cm
	823099 – 180 x 35 x 2 cm
Peso	823086 – 0,600 kg
	823099 – 0,800 kg

DURAÇÃO DE USO

A vida útil prevista deste produto é de 2 anos, em condições normais de utilização e manutenção. Após esse período, o produto pode continuar a ser utilizado desde que se mantenha em bom estado.

GARANTIA

Este produto possui garantia de dois anos a partir da data de compra pelo utilizador. A IDENTITÉS fornecerá peças de substituição para qualquer componente que apresente quebra devido a defeito de fabrico, conceção ou material. Contacte o distribuidor onde adquiriu o produto caso necessite de apresentar uma reclamação. As falhas resultantes de danos acidentais, má utilização, modificações ou desgaste normal não estão cobertas por esta garantia. Contacte o revendedor onde adquiriu o produto para acionar a garantia.



MANUALE D'USO IT

IMPORTANTE

Leggere attentamente questo manuale prima di qualsiasi utilizzo del prodotto e conservarlo per future consultazioni. Utilizzatore: se non siete in grado di leggere o comprendere gli avvertimenti, le precauzioni o le istruzioni, contattate il vostro professionista sanitario o il distributore prima di utilizzare questo prodotto, per evitare rischi e danni. Consultare un professionista sanitario prima di utilizzare un dispositivo medico. Egli vi consiglierà e vi informerà sull'utilizzo più appropriato di questo prodotto. Distributore: questo manuale deve essere consegnato agli utilizzatori del prodotto.

DESTINAZIONE DEL PRODOTTO

La protezione per sponda del letto è un dispositivo medico di classe I che completa l'utilizzo della sponda del letto medicalizzato. Questo prodotto viene posizionato sulla sponda mediante fissaggi e protegge il paziente agitato dagli urti che potrebbe provocare contro la sponda stessa. Crea un ambiente più confortevole e rassicurante per il paziente. La decisione di utilizzare una protezione per sponda del letto spetta all'équipe multidisciplinare di cura. È destinato ai pazienti affetti da patologie di senilità, al fine di completare la loro sicurezza e il loro comfort.

PRECAUZIONI D'USO



Il mancato rispetto delle precauzioni d'uso può comportare rischi di gravi lesioni.
A ogni utilizzo, verificare lo stato delle cuciture e della cerniera di chiusura.
Non installare una protezione danneggiata su una barriera del letto.

Non utilizzare se la cerniera è danneggiata.

Verificare che la protezione sia accettata dal paziente e che non la rimuova.

Se il paziente tenta di rimuoverla, non utilizzarla e informarne il medico di riferimento.

Scegliere la lunghezza adatta alla barriera del letto e al tipo di letto.

Disponibile in 2 lunghezze: 130 cm e 180 cm.

Se si rimuove la fodera della protezione per il lavaggio, ricordarsi di rimetterla correttamente con la schiuma al suo interno.

La sorveglianza del paziente è importante per controllarne l'accettazione del dispositivo.

UTILIZZO

L'installazione della protezione della sponda del letto deve essere effettuata esclusivamente dal personale sanitario.

La protezione per sponda del letto viene posizionata attorno alla sponda e fissata tramite una cerniera. Il lato in schiuma deve essere rivolto verso l'interno del letto.

A ogni utilizzo, verificare lo stato delle cuciture e della cerniera.

Occorre verificare che sia ben regolata, non troppo stretta e che si adatti correttamente alla sponda.

Se la protezione non è compatibile con l'altezza della sponda, non utilizzarla, poiché si rischia di danneggiarla.

• Lista di controllo :

Per mantenere il prodotto in buone condizioni, verificare regolarmente come indicato di seguito:

Tipo di controllo	Metodo	Frequenza
Presenza di strappi, prodotto scucito	Controllo visivo	Ad ogni utilizzo
Controllo dei supporti di fissaggio (cerniera)	Controllo visivo	Ad ogni utilizzo



MANUTENZIONE E CURA



La mancata manutenzione e assistenza del prodotto può comportare rischi di gravi lesioni.

- Pulire regolarmente la protezione per sponda del letto con un battericida non clorato (spray o salvietta).
- Non utilizzare prodotti abrasivi, detergenti aggressivi o prodotti a base di cloro.
- Asciugare con un panno morbido, pulito e asciutto.
- In caso di usura o strappi, non tentare di riparare la protezione: smaltirla oppure contattare un rivenditore autorizzato per verificare se può essere gestita dall'assistenza IDENTITÉS.
- La fodera può essere lavata a 95°C e asciugata a 60°C con detergenti classici non clorati.



CAMBIO DI LETTO – DI PAZIENTE

Il prodotto può essere riutilizzato. Deve prima essere pulito e disinfettato, rispettando le norme di igiene e decontaminazione. In caso di cambio di letto, ricordarsi di consegnare il manuale al nuovo utilizzatore. Prima di ciò, il prodotto deve essere ispezionato per verificarne il buono stato.

RICICLAGGIO

Quando il prodotto non sarà più utilizzabile e dovrà essere smaltito: contattare il servizio responsabile dell'eliminazione di questo tipo di rifiuti. Se si desidera effettuare il riciclaggio autonomamente, richiedere alla società locale di gestione dei rifiuti le istruzioni appropriate.

STOCCAGGIO



Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può provocare il deterioramento del prodotto e, di conseguenza, gravi rischi di lesioni.

Il prodotto può essere immagazzinato tra 0°C e 50°C. Tenere lontano da fiamme e fonti di scintille.

Rispettare le corrette condizioni per conservare e stoccare i vostri prodotti:

- In un luogo asciutto e a temperatura controllata
- Proteggere il prodotto con un imballaggio dalla polvere
- Non appoggiare carichi pesanti sul prodotto.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Assemblaggio: con cuciture in filo poliestere-cotone

Imbottitura : schiuma poliuretana (polietere) 30 kg/m³ (± 10 %)

Rivestimento : 41 % poliestere - 59 % poliuretano - (Questo articolo contiene biocidi conformemente al regolamento UE 528/2012 / protezione contro il deterioramento microbiologico. Ingrediente attivo: zinco piritione)

Accessories: Cerniera in poliestere con cursore

Dimensioni totali	823086 – 140 x 35 x 2 cm 823099 – 180 x 35 x 2 cm
Peso	823086 – 0,600 kg 823099 – 0,800 kg

DURATA DI UTILIZZO

La durata di vita prevista di questo prodotto è di 2 anni in condizioni normali di utilizzo e manutenzione. Trascorso tale periodo, il prodotto può continuare a essere utilizzato finché rimane in buone condizioni.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per due anni a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente. IDENTITÉS fornirà pezzi di ricambio per qualsiasi componente che si rompa a causa di un difetto di fabbricazione, di progettazione o di materiale. In caso di necessità di presentare un reclamo, contattare il distributore presso cui è stato acquistato il prodotto. I guasti derivanti da danni accidentali, uso improprio, modifiche o normale usura non sono coperti da questa garanzia. Per far valere la garanzia, contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.



GEBRAUCHSANWEISUNG

AL

WICHTIG

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor jeder Verwendung dieses Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für einen späteren Bedarf auf.

Benutzer : Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen zu lesen oder zu verstehen, wenden Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts an Ihren Gesundheitsfachmann oder Händler, um Risiken und Schäden zu vermeiden.

Konsultieren Sie vor der Verwendung eines Medizinprodukts einen Gesundheitsfachmann. Er wird Sie beraten und über die für Sie am besten geeignete Verwendung dieses Produkts informieren.

Händler : Diese Gebrauchsanweisung muss den Nutzern dieses Produkts ausgehändigt werden.

BESTIMMUNG DES PRODUKTS

Der Bettschutz für Bettgitter ist ein Medizinprodukt der Klasse I, das die Verwendung des Gitters eines Pflegebettes ergänzt.

Dieses Produkt wird mithilfe von Befestigungen am Bettgitter angebracht und schützt unruhige Patienten vor Verletzungen, die durch Schläge gegen das Gitter entstehen könnten.

Er schafft für den Patienten einen beruhigenden, schützenden „Kokon“.

Die Entscheidung, einen Bettschutz für Bettgitter einzusetzen, obliegt dem multidisziplinären Behandlungsteam.

Er ist für Patienten mit altersbedingten Erkrankungen bestimmt, um deren Sicherheit und Komfort zusätzlich zu gewährleisten.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG



Die Nichteinhaltung der Gebrauchsvorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungsgefahren führen.

Vor jeder Verwendung den Zustand der Nähte und des Reißverschlusses überprüfen.

Keine beschädigte Schutzvorrichtung am Bettgitter anbringen.

Nicht verwenden, wenn der Reißverschluss beschädigt ist.

Überprüfen Sie, ob der Patient den Schutz akzeptiert und ihn nicht entfernen wird.

Wenn der Patient versucht, ihn zu entfernen, nicht verwenden und den behandelnden Arzt informieren.

Die geeignete Länge für das Bettgitter und den Bettentyp auswählen.

Erhältlich in 2 Längen: 130 cm und 180 cm.

Wenn der Bezug zum Waschen abgenommen wird, darauf achten, ihn wieder korrekt mit dem Schaumstoff einzusetzen.

Die Überwachung des Patienten ist wichtig, um seine Akzeptanz des Produkts zu kontrollieren.

ANWENDUNG

Die Anbringung des Bettgitterschutzes darf ausschließlich durch Pflegekräfte erfolgen.

Der Bettgitterschutz wird um das Gitter gelegt und mittels Reißverschluss befestigt. Die Schaumstoffseite muss zur Innenseite des Bettes zeigen.

Vor jeder Verwendung den Zustand der Nähte und des Reißverschlusses überprüfen.

Es ist sicherzustellen, dass der Schutz richtig sitzt, nicht zu fest angezogen ist und gut an das Gitter angepasst ist.

Wenn der Schutz nicht zur Höhe des Bettgitters passt, nicht verwenden, da er dadurch beschädigt werden könnte.

• Checkliste :

Um das Produkt in gutem Zustand zu halten, überprüfen Sie regelmäßig Folgendes :

Art der Kontrolle	Methode	Häufigkeit
Vorhandensein von Rissen, aufgetrennten Nähten	Sichtkontrolle	Bei jeder Verwendung
Kontrolle der Befestigungselemente (Reißverschluss)	Sichtkontrolle	Bei jeder Verwendung



WARTUNG UND INSTANDHALTUNG



Die fehlende Wartung und Instandhaltung Ihres Produkts kann zu schwerwiegenden Verletzungsrisiken führen.

- Den Seitengitterschutz regelmäßig mit einem nicht chlorierten Bakterizid (Spray oder Tuch) reinigen.
- Keine scheuernden Produkte, Reinigungsmittel oder chlorhaltigen Produkte verwenden.
- Mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch abtrocknen.
- Bei Abnutzung oder Rissen den Schutz nicht reparieren: entsorgen oder einen autorisierten Händler kontaktieren, um zu prüfen, ob er vom IDENTITES-Kundendienst übernommen werden kann.
- Der Bezug kann bei 95°C gewaschen und bei 60°C getrocknet werden, mit herkömmlichen nicht chlorierten Reinigungsmitteln.



WECHSEL DES BETTES – DES PATIENTEN

Das Produkt kann wiederverwendet werden. Es muss zuvor gereinigt und desinfiziert werden, unter Einhaltung der geltenden Hygiene- und Dekontaminationsvorschriften.

Beim Wechsel des Bettes daran denken, die Gebrauchsanweisung dem neuen Benutzer erneut auszuhändigen.

Vorab muss das Produkt inspiziert werden, um seinen einwandfreien Zustand zu überprüfen.

RECYCLING

Wenn das Produkt nicht mehr verwendbar ist und entsorgt werden muss:

Bitte wenden Sie sich an die für die Beseitigung dieser Art von Abfällen zuständige Stelle.

Wenn Sie das Recycling selbst durchführen möchten, bitten Sie das örtliche Abfallwirtschaftsunternehmen um entsprechende Anweisungen.

LAGERUNG



Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer Beschädigung des Produkts und somit zu schwerwiegenden Verletzungsrisiken führen.

Das Produkt kann bei Temperaturen zwischen 0 und 50 °C gelagert werden.

Von offener Flamme und Zündquellen fernhalten.

Beachten Sie die Bedingungen für die Aufbewahrung und Lagerung Ihrer Produkte :

- An einem trockenen und temperierten Ort
- Schützen Sie Ihr Produkt durch eine Verpackung vor Staub
- Keine schweren Lasten darauf ablegen.

TECHNISCHE EIGENSCHAPEN

Montage: door naaien met Polyester-/Baumwollgaren

Polstering: Polyetherschuim 30 kg/m³ (± 10 %)

Hölle : 41% Polyester – 59 % Polyurethan

(Dieser Artikel enthält Biozide gemäß EU-Verordnung 528/2012 / Schutz vor mikrobieller Zerstörung. Wirkstoff: Zinkpyrithion)

Zubehör: Polyester-Reißverschluss mit Schieber

Gesamtabmessungen	823086 – 140 x 35 x 2 cm 823099 – 180 x 35 x 2 cm
Gewicht	823086 – 0,600 kg 823099 – 0,800 kg

NUTZUNGSDAUER

Die voraussichtliche Lebensdauer dieses Produkts beträgt 2 Jahre bei normalem Gebrauch und normaler Wartung. Nach diesem Zeitraum kann das Produkt weiterhin verwendet werden, solange es sich in gutem Zustand befindet.

GARANTIE

Dieses Produkt verfügt über eine zweijährige Garantie ab dem Kaufdatum durch den Benutzer. IDENTITÉS stellt Ersatzteile für alle Komponenten zur Verfügung, die aufgrund eines Herstellungs-, Konstruktions- oder Materialfehlers beschädigt wurden.

Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, falls Sie einen Garantieanspruch geltend machen müssen.

Defekte, die durch Unfallbeschädigungen, unsachgemäßen Gebrauch, Änderungen oder normalen Verschleiß entstehen, sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

GEbruikSAANWIJZING

NL

BELANGRIJK

Lees de bijsluiter aandachtig vóór elk gebruik van dit product en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Gebruiker: als u niet in staat bent de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies te lezen of te begrijpen, neem dan contact op met uw zorgverlener of distributeur voordat u dit product gebruikt, om risico's en schade te voorkomen.

Raadpleeg een arts voordat u een medisch hulpmiddel gebruikt. Hij of zij zal u adviseren en informeren over het meest geschikte gebruik van dit product.

Distributeur: deze bijsluiter moet aan de gebruikers van dit product worden overhandigd.

BESTEMMING VAN HET PRODUCT

De bedhekscherm is een medisch hulpmiddel van klasse I dat het gebruik van het bedhek van het ziekenhuisbed aanvult.

Dit product wordt met bevestigingen op het bedhek geplaatst en beschermt de rusteloze patiënt tegen het stoten tegen het hek.

Het creëert een geruistellende cocon voor de patiënt.

De beslissing om een bedhekscherm te gebruiken ligt bij het multidisciplinaire zorgteam.

Het is bedoeld voor patiënten die lijden aan seniele aandoeningen, om hun veiligheid en comfort te verbeteren.

VOORZORGSMATREGELEN BIJ GEBRUIK



Het niet naleven van de voorzorgsmaatregelen bij gebruik kan leiden tot ernstig letsel.
Controleer bij elk gebruik de staat van de naden en de ritssluiting.
Plaats geen beschadigde beschermer op een bedhek.
Gebruik het product niet als de ritssluiting beschadigd is.

Controleer of de beschermer door de patiënt wordt geaccepteerd en dat hij deze niet zal verwijderen.

Als de patiënt probeert de beschermer te verwijderen, gebruik het product dan niet en bespreek dit met de behandelend arts.

Kies de lengte die geschikt is voor het bedhek en het type bed.

Verkrijgbaar in twee lengtes: 130 cm en 180 cm.

Als u de hoes verwijderd om deze te wassen, zorg er dan voor dat u de schuimvulling correct terugplaatst. Het toezicht op de patiënt is belangrijk om te controleren of hij de beschermer accepteert.

GEBRUIK

Het aanbrengen van de bedhekbeschermers mag uitsluitend worden uitgevoerd door zorgverleners.

De bedhekbeschermers worden rond het bedhek geplaatst en vastgemaakt met een ritssluiting (ZIP).

De schuimzijde moet aan de binnenkant van het bed zitten.

Controleer bij elk gebruik de staat van de naden en de ritssluiting.

Er moet worden gecontroleerd of de beschermer goed past, niet te strak zit en goed aansluit op het bedhek.

Als de beschermer niet geschikt is voor de hoogte van het bedhek, gebruik deze dan niet — dit kan schade veroorzaken.

- **Controlelijst vóór gebruik :**

Om het product in goede staat te houden, controleer regelmatig volgens de volgende punten:

Type controle	Methode	Frequentie
Aanwezigheid van scheuren, losgekomen naden	Visuele controle	Bij elk gebruik
Controle van de bevestigingsonderdelen (ritssluiting)	Visuele controle	Bij elk gebruik

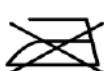


ONDERHOUD EN ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN



Het ontbreken van onderhoud en onderhoudswerkzaamheden aan uw product kan leiden tot ernstig letsel.

- Reinig de bedhekbeschermers regelmatig met een niet-gechloreerd bactericide middel (spray of doekje).
- Gebruik geen schuurmiddel, reinigingsmiddel of chloorhoudende producten.
- Droog af met een schone, zachte en droge doek.
- Bij slijtage of scheuren, probeer de beschermer niet te repareren: verwijder deze of neem contact op met een erkende dealer om te weten of de reparatie door de klantenservice van IDENTITES kan worden uitgevoerd.
- De hoes kan worden gewassen op 95°C en gedroogd op 60°C met de gebruikelijke, niet-gechloreerde reinigingsmiddelen.



WISSEL VAN BED – VAN PATIËNT

Het product kan opnieuw worden gebruikt.

Het moet eerst worden gereinigd en gedesinfecteerd volgens de geldende hygiëne- en decontaminatievoorschriften.

Bij een wissel van bed, denk eraan de handleiding aan de nieuwe gebruiker te overhandigen.

Vooraf moet het product worden geïnspecteerd om te controleren of het in goede staat verkeert.

RECYCLAGE / VERWIJDERING

Wanneer het product niet meer bruikbaar is en moet worden weggegooid, neem dan contact op met de dienst die verantwoordelijk is voor de verwijdering van dit type afval.

Als u het recyclage zelf wilt uitvoeren, vraag dan bij het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf naar de geldende instructies.

OPSLAG



Het niet naleven van de opslagvoorwaarden kan leiden tot beschadiging van het product en daardoor tot ernstig letsel.

Het product kan worden opgeslagen bij een temperatuur tussen 0 en 50 °C.

Houd het uit de buurt van open vuur en vonkenbronnen.

Respecteer de voorwaarden voor het opbergen en opslaan van uw producten:

- Op een droge en gematigde plaats bewaren
- Bescherm het product tegen stof met een verpakking
- Plaats er geen zware voorwerpen op

TECHNISCHE KENMERKEN

Montage: door stiksels met polyester-katoengaren

Vulling: polyetherschuim 30 kg/m³ (± 10%)

Bekleding: 41% polyester – 59% polyurethaan

(Dit artikel bevat biociden volgens EU-verordening 528/2012 / bescherming tegen microbiologische aantasting. Actieve stof: zinkpyrithion)

Accessoires : ritssluiting van polyester met schuiver

Totale afmetingen	823086 – 140 x 35 x 2 cm
	823099 – 180 x 35 x 2 cm
Gewicht	823086 – 0,600 kg
	823099 – 0,800 kg

GEBRUIKSDUUR

De verwachte levensduur van dit product is 2 jaar bij normaal gebruik en onderhoud. Na deze periode mag het product worden gebruikt zolang het zich nog in goede staat bevindt.

GARANTIE

Dit product heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum door de gebruiker. IDENTITÉS levert vervangende onderdelen voor elk onderdeel dat defect is geraakt als gevolg van een fabricage-, ontwerp- of materiaalfout.

Neem contact op met de distributeur bij wie u het product hebt gekocht als u een garantieclaim wilt indienen.

Defecten die het gevolg zijn van accidentele schade, verkeerd gebruik, aanpassingen of slijtage vallen niet onder deze garantie.

Neem contact op met de verkoper bij wie u het product hebt gekocht om de garantie toe te passen.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
GR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν φυλλάδιο οδηγιών πριν από οποιαδήποτε χρήση του προϊόντος και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Χρήστης : Εάν δεν μπορείτε να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, προφυλάξεις ή οδηγίες, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον διανομέα σας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι ή ζημιές.

Συμβουλευτείτε έναν ιατρό πριν από τη χρήση ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Ο ιατρός θα σας συμβουλευτεί και θα σας ενημερώσει σχετικά με την πιο κατάλληλη χρήση του προϊόντος.

Διανομέας : Το παρόν φυλλάδιο πρέπει να παραδίδεται στους χρήστες του προϊόντος.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η προστατευτική επένδυση για τα κάγκελα του κρεβατιού είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν κατηγορίας I, το οποίο συμπληρώνει τη χρήση των προστατευτικών κάγκελων του νοσοκομειακού κρεβατιού.

Το προϊόν τοποθετείται πάνω στα κάγκελα μέσω στηριγμάτων και προστατεύει τον ανήσυχο ασθενή από τα χτυπήματα που μπορεί να προκαλέσει στα κάγκελα. Δημιουργεί ένα αίσθημα ασφάλειας και ηρεμίας για τον ασθενή.

Η απόφαση για τη χρήση προστατευτικής επένδυσης στα κάγκελα του κρεβατιού ανήκει στην πολυεπιστημονική ομάδα φροντίδας.

Απευθύνεται σε ασθενείς που πάσχουν από γεροντική παθολογία, με σκοπό τη βελτίωση της ασφάλειας και της άνεσής τους.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



Η μη τήρηση των προφυλάξεων κατά τη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την κατάσταση των ραφών και του φερμουάρ.

Μην τοποθετείτε προστατευτικό κάλυμμα που έχει υποστεί ζημιά στα κάγκελα του κρεβατιού.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν το φερμουάρ είναι κατεστραμμένο.

Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής αποδέχεται την προστασία και ότι δεν θα προσπαθήσει να την αφαιρέσει.

Εάν ο ασθενής επιχειρήσει να την αφαιρέσει, μην τη χρησιμοποιήσετε και ενημερώστε τον θεράποντα ιατρό.

Επιλέξτε το κατάλληλο μήκος ανάλογα με το κάγκελο και τον τύπο του κρεβατιού.

Διατίθεται σε δύο μήκη : 130 cm και 180 cm.

Εάν αφαιρέσετε το κάλυμμα για πλύσιμο, βεβαιωθείτε ότι τοποθετείται ξανά σωστά μαζί με τον αφρό.

Η επίβλεψη του ασθενούς είναι απαραίτητη, ώστε να ελέγχεται η αποδοχή και η σωστή χρήση της προστασίας.

ΧΡΗΣΗ

Η τοποθέτηση της προστατευτικής επένδυσης των κάγκελων του κρεβατιού πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από το νοσηλευτικό προσωπικό.

Η προστατευτική επένδυση τοποθετείται γύρω από το κάγκελο του κρεβατιού και στερεώνεται με φερμουάρ (ZIP).

Η πλευρά με τον αφρό πρέπει να είναι προς το εσωτερικό του κρεβατιού.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την κατάσταση των ραφών και του φερμουάρ.

Πρέπει να διασφαλίζετε ότι η επένδυση είναι σωστά τοποθετημένη, όχι υπερβολικά σφιχτή και ότι ταιριάζει σωστά στο κάγκελο.

Εάν η προστασία δεν είναι κατάλληλη για το ύψος των κάγκελων, μην τη χρησιμοποιείτε, καθώς υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

• Λίστα ελέγχου :

Για να διατηρήσετε το προϊόν σε καλή κατάσταση, ελέγχετε τακτικά τα ακόλουθα :

Τύπος ελέγχου	Μέθοδος	Συχνότητα
Παρουσία σχισίματος ή ξηλωμένου προϊόντος	Οπτικός έλεγχος	Σε κάθε χρήση
Έλεγχος των στηριγμάτων στερέωσης (φερμουάρ / ZIP)	Οπτικός έλεγχος	Σε κάθε χρήση



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



Η έλλειψη συντήρησης και καθαρισμού του προϊόντος σας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Καθαρίζετε τακτικά την προστατευτική επένδυση για τα κάγκελα του κρεβατιού με αντιβακτηριακό προϊόν χωρίς χλώριο (σπρέι ή μαντηλάκι).

- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, απορρυπαντικά ή προϊόντα που περιέχουν χλώριο.

- Στεγνώστε με μαλακό, καθαρό και στεγνό πανί.

Σε περίπτωση φθοράς ή σχισίματος, μην επιχειρήσετε επισκευή της προστασίας· απορρίψτε την ή επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή για να ενημερωθείτε εάν μπορεί να καλυφθεί από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της IDENTITES.

- Το κάλυμμα πλένεται στους 95°C και στεγνώνει στους 60°C με κοινά απορρυπαντικά χωρίς χλώριο.



ΑΛΛΑΓΗ ΚΡΕΒΑΤΙΟΥ – ΑΣΘΕΝΗ

Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Πρέπει πρώτα να καθαριστεί και να απολυμανθεί, σύμφωνα με τις οδηγίες υγιεινής και απολύμανσης. Κατά την αλλαγή κρεβατιού, φροντίστε να παραδώσετε το εγχειρίδιο οδηγιών στον νέο χρήστη. Πριν από αυτό, το προϊόν πρέπει να επιθεωρηθεί ώστε να διαπιστωθεί ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Όταν το προϊόν δεν είναι πλέον κατάλληλο για χρήση και πρέπει να απορριφθεί, επικοινωνήστε με την υπηρεσία που είναι αρμόδια για τη διαχείριση αυτού του τύπου αποβλήτων.

Εάν επιθυμείτε να πραγματοποιήσετε την ανακύκλωση μόνοι σας, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία διαχείρισης απορριμμάτων για να σας ενημερώσει σχετικά με τις οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η μη τήρηση των συνθηκών αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει φθορά του προϊόντος και, κατά συνέπεια, σοβαρούς τραυματισμούς.

Το προϊόν μπορεί να αποθηκευτεί σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C και 50°C.

Να φυλάσσεται μακριά από φλόγες και πηγές σπινθήρων..

Τηρείτε τις παρακάτω συνθήκες για την αποθήκευση των προϊόντων σας :

- Σε ξηρό και θερμοκρασιακά σταθερό περιβάλλον
- Προστατεύστε το προϊόν από τη σκόνη με κατάλληλη συσκευασία
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω του

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Συναρμολόγηση: με ραφή από νήμα πολυεστέρα – βαμβακιού

Γέμισμα : αφρός πολυαιθέρα 30 kg / m³ (±10 %)

Κάλυμμα : 41 % Πολυεστέρας – 59 % Πολιουρεθάνη

(Το προϊόν περιέχει βιοκτόνα σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΕ 528/2012 / προστασία από μικροβιολογική αλλοίωση.

Ενεργό συστατικό : ψευδαργυροπυριθιόνη)

Εξαρτήματα : φερμουάρ από πολυεστέρα και δρομέας

Συνολικές διαστάσεις	823086 – 140 x 35 x 2 cm 823099 – 180 x 35 x 2 cm
Βάρος	823086 – 0,600 kg 823099 – 0,800 kg

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 2 έτη, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης και συντήρησης. Μετά την πάροδο αυτής της περιόδου, το προϊόν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται όσο παραμένει σε καλή κατάσταση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν αυτό καλύπτεται από διετή εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς του από τον χρήστη. Η IDENTITÉS θα παρέχει ανταλλακτικά εξαρτήματα για κάθε μέρος που έχει υποστεί ζημιά λόγω κατασκευαστικού, σχεδιαστικού ή υλικού ελαττώματος.

Επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν σε περίπτωση που χρειαστεί να υποβάλετε αίτημα εγγύησης.

Οι βλάβες που οφείλονται σε τυχαία ζημιά, κακή χρήση, τροποποιήσεις ή φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Για την εφαρμογή της εγγύησης, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο πραγματοποιήσατε την αγορά.



WAŻNY

Przeczytać uważnie instrukcję przed użyciem tego produktu i zachować ją na przyszłość.

Użytkownik: jeśli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, skontaktuj się ze swoim pracownikiem służby zdrowia lub dystrybutorem przed użyciem tego produktu, aby uniknąć ryzyka i uszkodzeń. Skonsultuj się z lekarzem przed użyciem wyrobu medycznego. Udzieli on porady i informacji dotyczących najodpowiedniejszego sposobu użycia tego produktu.

Dystrybutor: niniejsza instrukcja powinna być przekazana użytkownikom tego produktu.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Ośłona na barierkę łóżka jest wyrobem medycznym klasy I, który uzupełnia zastosowanie barierki łóżka medycznego.

Produkt mocowany jest do barierki za pomocą uchwytów i chroni niespokojnego pacjenta przed uderzeniami, które mógłby zadać w barierkę. Tworzy dla pacjenta przytulne i bezpieczne otoczenie.

Decyzję o zastosowaniu osłony na barierkę łóżka podejmuje zespół opieki wielodyscyplinarnej. Produkt przeznaczony jest dla pacjentów cierpiących na schorzenia związane z otępieniem, w celu zwiększenia ich bezpieczeństwa i komfortu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA



Nieprzestrzeganie środków ostrożności może prowadzić do poważnych obrażeń.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan szwów oraz zamka błyskawicznego. Nie zakładać uszkodzonej osłony na barierkę łóżka. Nie używać, jeśli zamek błyskawiczny jest uszkodzony.

Należy upewnić się, że pacjent akceptuje osłonę i nie będzie próbował jej zdjąć. Jeśli pacjent próbuje ją usunąć, nie należy jej używać i trzeba skonsultować się z lekarzem prowadzącym.

Należy dobrać odpowiednią długość osłony do barierki łóżka i rodzaju łóżka.

Dostępne są dwie długości: 130 cm i 180 cm.

Jeśli pokrowiec został zdjęty do prania, należy po zakończeniu prania prawidłowo umieścić w nim piankę.

Monitorowanie pacjenta jest ważne, aby kontrolować jego akceptację osłony.

UŻYTKOWANIE

Zakładanie osłony na barierkę łóżka powinno być wykonywane wyłącznie przez personel opiekuńczy.

Oślonę barierki łóżka zakłada się wokół barierki i mocuje za pomocą zamka błyskawicznego (ZIP). Strona z pianką powinna znajdować się po wewnętrznej stronie łóżka.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan szwów oraz zamka błyskawicznego. Należy upewnić się, że osłona jest prawidłowo dopasowana, nie jest zbyt ciasna i dobrze przylega do barierki.

Jeśli osłona nie pasuje do wysokości barierki, nie należy jej używać, ponieważ grozi to jej uszkodzeniem.

• Lista kontrolna :

Aby utrzymać produkt w dobrym stanie, należy regularnie wykonywać następujące kontrole :

Rodzaj kontroli	Metoda	Częstotliwość
Obecność rozdarć, rozprutych szwów	Kontrola wizualna	Przy każdym użyciu
Kontrola elementów mocujących (zamek błyskawiczny – ZIP)	Kontrola wizualna	Przy każdym użyciu



KONSERWACJA I UTRZYMANIE



Brak konserwacji i utrzymania produktu może prowadzić do poważnych obrażeń..

- Regularnie czyścić osłonę barierki łóżka środkiem bakteriobójczym niezawierającym chloru (spray lub chusteczki).
- Nie używać środków ściernych, detergentów ani produktów zawierających chlor.
- Osuszyć miękką, czystą i suchą ściereczką.

- W przypadku zużycia lub rozdarcia nie należy próbować naprawiać osłony – należy ją wyrzucić lub skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą, aby sprawdzić, czy może zostać objęta serwisem technicznym IDENTITES.
- Pokrowiec można prać w temperaturze 95 °C i suszyć w 60 °C, używając standardowych detergentów niezawierających chloru.



ZMANA ŁÓŻKA – PACJENTA

Produkt może być ponownie użyty. Przed ponownym użyciem należy go dokładnie wyczyścić i zdezynfekować, zgodnie z zasadami higieny i dekontaminacji.

Podczas zmiany łóżka należy przekazać instrukcję nowemu użytkownikowi.

Przed ponownym użyciem produkt musi zostać sprawdzony, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie.

RECYKLING

Gdy produkt stanie się niezdalny do użytku i konieczne będzie jego wyrzucenie, należy skontaktować się z odpowiednim działem zajmującym się utylizacją tego typu odpadów.

Jeśli chcesz samodzielnie przeprowadzić recykling, skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami i poproś o instrukcje dotyczące właściwego postępowania.

PRZECHOWYWANIE



Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może spowodować pogorszenie stanu produktu, a tym samym ryzyko poważnych obrażeń.

Produkt można przechowywać w temperaturze od 0 do 50 °C.

Przechowywać z dala od otwartego ognia i źródeł iskrzenia.

Należy przestrzegać następujących zasad dotyczących przechowywania produktów :

- w suchym i umiarkowanie ciepłym miejscu,
- chronić produkt przed kurzem poprzez odpowiednie opakowanie,
- nie kłaść na nim ciężkich przedmiotów.

DANE TECHNICZNE

Montaż: zszyicie nicią poliestrowo-bawełnianą

Wypełnienie: pianka poliuretanowa (polieterowa) 30 kg/m³ (±10%)

Pokrycie: 41% poliestr – 59% poliuretan

(Produkt zawiera biocydy zgodnie z normą UE 528/2012 – ochrona przed degradacją mikrobiologiczną. Substancja czynna: pirytion cynku)

Aksesoria: zamek błyskawiczny z poliestru z suwakiem

Wymiary całkowite	823086 – 140 x 35 x 2 cm 823099 – 180 x 35 x 2 cm
Waga	823086 – 0,600 kg 823099 – 0,800 kg

OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywana żywotność tego produktu wynosi 2 lata przy normalnych warunkach użytkowania i konserwacji. Po upływie tego okresu produkt może być nadal używany, o ile pozostaje w dobrym stanie.

GWARANCJA

Produkt objęty jest dwuletnią gwarancją od daty zakupu przez użytkownika.

Firma **IDENTITES** zapewnia części zamienne dla każdego elementu, który uległ uszkodzeniu z powodu wady produkcyjnej, konstrukcyjnej lub materiałowej.

W przypadku potrzeby złożenia reklamacji należy skontaktować się z dystrybutorem, u którego produkt został zakupiony. Uszkodzenia wynikające z wypadków, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub normalnego zużycia nie są objęte gwarancją.

Aby skorzystać z gwarancji, skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego dokonano zakupu produktu.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou





**PROTECTION DE BARRIERE DE LIT EN
MOUSSE ZIPPEE**

Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL



ZIPPED FOAM BEDRAIL PROTECTION

Instructions manual - MEDICAL DEVICE



**PROTECCIÓN DE BARANDA DE CAMA EN
ESPUMA CON CREMALLERA**

Manual de instrucciones – DISPOSITIVO MEDICO

REF. 823086 – 823086.P – 823099 – 823099.P



Scan this QR code to access the manual in multiple languages:



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SÍMBOLOS QUE APARECEN EN LA ETIQUETA Y EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Respetar las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate dampness Teme la humedad
	Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico		

 NOTICE D'INSTRUCTIONS
FR

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages. Consulter un médecin avant d'utiliser un dispositif médical. Il vous conseillera et vous informera sur l'utilisation la plus appropriée de ce produit.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

La protection pour barrière de lit est un dispositif médical de classe I qui complète l'utilisation de la barrière du lit médicalisé. Ce produit est posé sur la barrière par des fixations et protège le patient agité des coups qu'il pourrait donner dans la barrière. Il crée un cocon rassurant pour le patient. Le choix de mettre une protection de barrière de lit incombe à l'équipe pluridisciplinaire de soins. Il est destiné aux patients atteints de pathologie de sénilité afin de compléter leur sécurité et leur confort.

PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

A chaque utilisation vérifier l'état des coutures et du ZIP de fermeture. Ne pas poser une protection endommagée sur une barrière de lit. Ne pas utiliser si la fermeture à glissière est endommagée.

Vérifier que la protection est acceptée par le patient et qu'il ne va pas l'enlever. Si le patient tente de l'enlever ne pas l'utiliser et en parler au médecin référent. Choisir la longueur adaptée à la barrière de lit et au type de lit.

Existe en 2 longueurs : 130 cm et 180 cm.

Si vous déhousser la protection pour son lavage pensez à bien la remettre en place avec la mousse.

La surveillance du patient est importante pour contrôler son acceptation par le patient.

UTILISATION

La pose de la protection de la barrière de lit se fait uniquement par les soignants. La protection pour barrière de lit se pose autour de la barrière et se fixe grâce à un ZIP. Le côté mousse à l'intérieur du lit. A chaque utilisation vérifier l'état des coutures et du ZIP. On devra vérifier qu'elle est bien ajustée, qu'elle n'est pas trop serrée et qu'elle s'adapte bien à la barrière. Si la protection ne convient pas aux hauteurs de la barrière, ne pas l'utiliser, vous risquer de l'endommager.

- **Liste de contrôle :**

Afin de maintenir le produit en bon état, vérifiez régulièrement comme suit :

Type de contrôle	Méthode	Fréquence
Présence de déchirure, produit décousu	Contrôle visuel	A chaque utilisation
Contrôles de supports de fixation (ZIP)	Contrôle visuel	A chaque utilisation

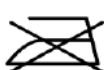


ENTRETIEN ET MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement la protection pour barrière de lit avec un bactéricide non chloré. (Spray, lingette)
- Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits chlorés.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- En cas d'usure ou de déchirure, ne pas tenter de réparer la protection : la mettre au rebut ou contacter un revendeur Agréé pour savoir si elle peut être prise en charge par le SAV IDENTITES
- La housse se lave à 95°C et se sèche à 60°C avec les détergents classiques non chlorés



CHANGEMENT DE LIT – DE PATIENT

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène et de décontamination. Lors du changement de lit, pensez à remettre la notice au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté pour vérifier son bon état.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter le service en charge de l'élimination de ce type de déchets. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets de vous communiquer ses instructions.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Le produit peut se stocker en 0 et 50 °C.

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker vos produits

- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière
- ne pas y déposer de charges lourdes.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Assemblage : par pique fil polyester - coton

Garnissage : mousse polyéther 30 kg / M³ (± 10 %)

Enveloppe : 41 % Polyester – 59 % Polyuréthane - (Cet article contient des biocides selon la norme EU 528/2012 / protection contre la détérioration microbiologique. Active ingrédient : zinc-pyrithione

Accessoires : fermeture à glissière polyester et curseur

Dimensions totales	823086 – 140 x 35 x 2 cm 823099 – 180 x 35 x 2 cm
Poids	823086 – 0,600 kg 823099 – 0,800 kg

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 2 ans en conditions d'utilisation et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



INSTRUCTIONS MANUAL

EN

IMPORTANT

Read this leaflet carefully before using this product and keep it for future reference.

User: If you are unable to read or understand any of the warnings, precautions or instructions, please contact your healthcare professional or distributor before using this product, as this may cause hazards and damage.

Consult a physician before using any medical device. He or she will advise and inform you on the most appropriate use of this product.

Distributor: This leaflet should be given to users of this product

PRODUCT DESTINATION

The bed rail guard is a Class I medical device that complements the use of the bed rail. This product is attached to the bed rail with fasteners and protects the agitated patient from being knocked into the bed rail. It creates a reassuring cocoon for the patient. The choice to use a bed barrier protection is made by the multidisciplinary care team. It is intended for patients with senility pathology to complement their safety. Patient monitoring is important to ensure patient acceptance.

SAFETY PRECAUTIONS



Failure to observe the precautions for use may result in serious injury.

Check the condition of the seams and fasteners each time you use the bedrail. Do not use a damaged bedrail.

Do not use if straps are torn or buckles are broken.

Check that the guard is accepted by the patient and that he will not remove it. If the patient tries to remove it, do not use it and tell the referring doctor. Choose the right length for the bed rail and the type of bed.

Available in 2 lengths: 130 cm and 180 cm.

If you need to remove the protection for washing, do not forget to put it back with the foam.

Patient monitoring is important to ensure patient acceptance.

USE

The bed rail protector can only be fitted by carers. The bed rail protector is placed around the bed rail and attached with a ZIP. The foam side inside the bed. Each time it is used, check the condition of the seams and the ZIP. It should be checked that it fits well, that it is not too tight and that it fits the bed rail well. If the cover does not fit the height of the bed rail, do not use it, as it may be damaged.

- **Checklist :**

In order to maintain the product in good condition, check regularly as follows:

Type of control	Method	Frequency
Presence of tears, untied product	Visual checking	Each use
Checks on fastener (ZIP)	Visual checking	Each use



CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and monitor your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the bed barrier regularly with a non-chlorinated bactericide. (Spray, wipe)
- Do not use abrasives, detergents or chlorinated products.

- Dry with a clean, dry soft cloth.

- In case of wear or tear, do not attempt to repair the protector: discard it or contact an authorised dealer to see if it can be taken care of by IDENTITES after-sales service.

- The cover can be washed at 95°C and dried at 60°C with standard non-chlorinated detergents



CHANGE OF PATIENT OR BED

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with the hygiene and decontamination instructions. When changing the bed, remember to give the instructions to the new user. Beforehand, the product should be inspected to check its good condition.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact the service in charge of waste disposal for this type of product. If you wish to carry out recycling by yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions may result in deterioration of the product and therefore risk of serious injury

The product can be stored between 0 and 50 °C. Keep away from flames and sparks.

Observe the conditions for storing your products:

- In a dry and temperate place
- Protect your product with a dust cover
- Do not place heavy loads on it.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Assembly : by stitching polyester - cotton thread

Filling: polyether foam 30 kg / M³ (± 10 %)

Cover: 41 % Polyester - 59 % Polyurethane - (This article contains biocides according to EU 528/2012 / protection against microbiological deterioration. Active ingredient : zinc-pyrithione

Accessories: polyester zip and slider

Overall dimensions	823086 – 140 x 35 x 2 cm 823099 – 180 x 35 x 2 cm
Weight	823086 – 0,600 kg 823099 – 0,800 kg

DURATION OF USE

The expected lifetime of this product is 2 years under normal use and maintenance. After this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

WARRANTY

This product is guaranteed for 2 years from the date of purchase by the user. IDENTITES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or material defects. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



CUIDADO

Lea atentamente el manual antes de utilizar este producto y consérvelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de usar este producto, bajo pena de riesgos y daños.

Consulte a su profesional sanitario antes de usar cualquier dispositivo médico. Le asesorará e informará sobre el uso más adecuado en su caso. Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

La protección de la baranda de cama es un dispositivo médico de clase I que complementa el uso de la baranda de cama médica. Este producto se coloca sobre la barrera con fijaciones y protege el paciente agitado de los golpes que pudiera dar en la barrera. Crea un capullo tranquilizador para el paciente. La elección de colocar una protección de baranda de cama es la responsabilidad del equipo de tratamiento multidisciplinario.

Está destinado a pacientes con patología de senilidad para completar su seguridad. La monitorización del paciente es importante para controlar la aceptación del paciente.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las instrucciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Después de cada uso, compruebe el estado de las costuras y del ZIP.
- No coloque una protección dañada en la baranda de cama.
- No utilice si las correas están rotas y las hebillas rotas.
- Compruebe que la protección es aceptada por el paciente y que no se va a quitarla.
- Si el paciente intenta quitarla, no la use y hable con el médico de referencia.
- Elija la longitud adecuada para la barranda de cama y el tipo de cama.
- Disponible en 3 longitudes: 130 cm – 180 cm
- Si retira la protección para lavarla, asegúrese de volver a colocarla correctamente.

USO

La instalación de la protección de la baranda de cama solo la realizan los cuidadores. La protección para la baranda de cama se coloca en la baranda y se adjunta con un ZIP. El lado de espuma dentro de la cama. Cada vez que lo utilice, compruebe el estado de las costuras y el ZIP. Habrá que comprobar que está bien ajustado, que no aprieta demasiado y que se adapta bien a la barrera. Si la protección no es adecuada para las alturas de la barrera, no la utilice, corre el riesgo de dañarla.

- **Lista de control :**

Para mantener el producto en buen estado, compruebe regularmente lo siguiente :

Tipo de control	Método	Frecuencia
Presencia de lágrimas, producto desatado	Control visual	Cada uso
Comprobación de los cierres (correas y hebillas)	Control visual	Cada uso



CUIDADO Y MANTENIMIENTO



La falta de servicio y mantenimiento de su producto puede resultar en el riesgo de lesiones graves.

- Limpiar periódicamente la protección de la baranda de la cama con un bactericida no clorado (Spray, bayeta)
- No utilice productos abrasivos, detergentes o productos clorados.
- Seque con un paño suave limpio y seco.
- En caso de desgaste o rotura, no intente reparar la protección: deséchela o póngase en contacto con un distribuidor autorizado para saber si puede ser cubierta por el servicio postventa de IDENTITES.
- La funda puede lavarse a 95°C y secar a 60°C con detergentes convencionales sin cloro



CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al cambiar de cama, recuerde entregar el manual al nuevo usuario. Previamente, el producto debe ser inspeccionado para verificar su buen estado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que tirarlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea hacer el reciclaje por usted mismo, solicite instrucciones a la empresa local de gestión de residuos.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

- El producto se puede almacenar entre 0 y 50°C. Mantener alejado de cualquier llama y fuente de chispa.
- Observe las condiciones de almacenamiento y almacenaje de sus productos :
 - En un lugar seco y templado
 - Proteja su producto embalándolo contra el polvo
 - No coloque cargas pesadas sobre él.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ensamblaje: cosiendo hilo de poliéster – algodón

Relleno: espuma de poliéter 30 kg / M³ (± 10%)

Envoltorio : 41% poliéster – 59 % poliuretano

(Este artículo contiene biocidas según EU 528/2012/ protección contra el deterioro microbiológico. Principio activo: zinc-piritiona)

Accesorios: cremallera y deslizador de poliéster

Dimensiones totales	823086 – 140 x 35 x 2 cm 823099 – 180 x 35 x 2 cm
Peso	823086 – 0,600 kg 823099 – 0,800 kg

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 2 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los problemas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou

